



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 30 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1969

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
76

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

261. Περί ιδρύσεως 'Εθνικών 'Αγροτικών Νηπιτροφείων. 1
262. Περί επιστροφής εις τὸ Λιμενικὸν Ταμείον Πατρῶν τοῦ καταβληθέντος εἰς δόσεις ποσού πρὸς θεμελίωσιν τῆς 'Ιχθυοσκάλας Πατρῶν. 2

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 17.1.1966 'Εμπορικοῦ Πρωτοκόλλου μεταξὺ 'Ελλάδος—Τυνησίας. 3

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 261

Περί ιδρύσεως 'Εθνικῶν 'Αγροτικῶν Νηπιτροφείων.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τοῦ ὑπ' ἀριθ. 3045)6.10. 1954 Ν. Διατάγματος (Φ.Ε.Κ. 237)54) «περὶ ιδρύσεως 'Εθνικῶν Ὀρφανοτροφείων, Οἰκοτροφείων κλπ.», προτάσει τῶν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Ὑπουργῶν καὶ κατόπιν τῆς ὑπ' ἀριθ. 221)1969 γνωμοδοτήσεως τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἰδρύνονται Ἐθνικά Ἀγροτικά Νηπιτροφεῖα ὡς κατωτέρω ἐπεταί:

Νομός Αἰτωλοακαρνανίας.

Εἰς Ἀγγελόκαστρον—Μεσολογγίου, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀγγελοκάστρου Μεσολογγίου».

Νομός Ἀργολίδος.

Εἰς Κρανίδιον, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Κρανιδίου».

Νομός Ἀρκαδίας.

Εἰς Λεωνίδιον, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Λεωνιδίου».

Νομός Ἀχαΐας.

Εἰς Κάτω Ἀχαΐαν, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Κάτω Ἀχαΐας».

Νομός Βοιωτίας.

1) Εἰς Δίστομον Λεβαδείας καὶ 2) Ἀλιάρτον Λεβαδείας, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν: 1) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Διστόμου καὶ 2) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀλιάρτου Λεβαδείας».

Νομός Γρεβενῶν.

- 1) Εἰς Μεγάλο—Σειρήνιον, 2) Κνίδην ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν: 1) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Μεγάλου—Σειρήνιου» καὶ 2) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Κνίδης.

Νομός Δράμας.

- 1) Εἰς Κύρια, 2) Κοκκινόγεια, 3) Ξηροπόταμον, 4) Βώλακα, 5) Πετρούσσαν, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν: 1) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Κυρίων», 2) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Κοκκινόγειων», 3) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ξηροποτάμου», 4) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Βώλακος», 5) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Πετρούσσης».

Νομός Ἑβρου.

- 1) Εἰς Πέπλον, 2) Μικρὸν—Δέρειον, 3) Παληοῦριον, 4) Ζώνην, 5) Μηλέας Κυπρίνου Ὁρεστιάδος, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν:

- 1) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Πέπλου», 2) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Μικροῦ Δερείου», 3) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Παληοῦριου», 4) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Μηλέας Κυπρίνου», 5) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ζώνης».

Νομός Ἡλείας.

- 1) Εἰς Χαθάριον, 2) εἰς Ἀνδραβίδα, 3) Τραγανόν, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν:

- 1) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Χαθαρίου», 2) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Τραγανοῦ», 3) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀνδραβίδας».

Νομός Ἡμαθίας.

- 1) Εἰς Ἅγιον Γεώργιον καὶ 2) Ἀγγελοχώριον ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν:

- 1) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀγ. Γεωργίου» καὶ 2) «Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀγγελοχωρίου».

Νομός Ἡρακλείου.

- 1) Εἰς Ἀρχάνας, 2) εἰς Μοίρας Καινουργίου, ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν:

- 1) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Ἀρχανῶν, 2) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Μοιρῶν.

Νομός Θεσσαλονίκης.

- 1) Εἰς Πεντάλοφον καὶ 2) Νεχωρούδαν ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν:

- 1) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Πενταλόφου, 2) Ἐθνικὸν Ἀγροτικὸν Νηπιτροφεῖον Νεχωρούδας.

Νομός Κοζάνης.

- 1) Εἰς Πύργους, 2) Ἀσβεστόπετραν, 3) Ὀλυμπιάδα,

- 4) Περδίκαν, 5) Φιλώταν, 6) Έμποριον, 7) Αναρράχην.
8) Φούσαν, 9) Νεάπολιν, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Πύργων Κοζάνης.
 - 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ασδετοπέτρας.
 - 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Όλυμπίδος.
 - 4) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Περδίκα.
 - 5) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Φιλώτα.
 - 6) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Έμπορίου.
 - 7) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Αναρράχης.
 - 8) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Φούσας.
 - 9) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Νεαπόλεως Κοζάνης.

Νομός Κιλκίς.

- 1) Εἰς Εἰδομένην, 2) Εὐρωπὸν, 3) Ριζία, 4) Τούμπαν,
- 5) Γρίβαν, 6) Ἀντιγόνειαν, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Εἰδομένης.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Εὐρωπού.
- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ριζίων.
- 4) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Τούμπας Κιλκίς.
- 5) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Γρίβας.
- 6) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀντιγονείας.

Νομός Λασιθίου.

Εἰς Ἅγιον Κωνσταντῖνον, υπό την ονομασίαν «Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀγίου Κωνσταντίνου Λασιθίου».

Νομός Ξάνθης.

- 1) Εἰς Μύκην, 2) Εὐλάλον, 3) Σέλερον, 4) Ὠραῖον, 5) Κοτύλην, 6) Νεοχώριον καὶ 7) Σταυρούπολιν, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Μύκης.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Εὐλάλου.
- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Σελέρου.
- 4) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ὠραίου.
- 5) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Κοτύλης.
- 6) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Νεοχωρίου Ξάνθης.
- 7) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Σταυρουπόλεως Ξάνθης.

Νομός Πρεβέζης.

Εἰς Λούρον, υπό την ονομασίαν: ἄ' Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Λούρου.

Νομός Πιερίας.

- 1) Εἰς Κολινδρὸν καὶ 2) Αἰγίνιον, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον ΚΕολινδρῶ.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Αἰγινίου.

Νομός Πειραιῶς.

Εἰς Κυθήρα, υπό την ονομασίαν:

Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Κυθήρων.

Νομός Πέλλης.

- 1) Εἰς Ἀρνισσαν, 2) Νέον—Μυλότοπον, 3) Θεοδωράκιον, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀρνίσσης.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Νέου Μυλοτόπου καὶ
- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Θεοδωρακίου.

Νομός Ροδόπης.

- 1) Εἰς Γρατινήν, 2) Ξυλαγανήν, 3) Αἰγείρον, 4) Μαρώνειαν, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Γρατινῆς.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ξυλαγανῆς.
- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Αἰγείρου.
- 4) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Μαρωνείας.

Νομός Σερρών.

- 1) Εἰς Κάτω Ὀρεινήν, 2) Χαροπὸν, 3) εἰς Ἀχλαδοχώριον καὶ 4) Ἄνω Πορρόβια, υπό την ονομασίαν:
- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Κάτω Ὀρεινῆς.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Χαροπού.

- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀχλαδοχωρίου καὶ
- 4) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἄνω Πορροβίων.

Νομός Φθιώτιδος.

- 1) Εἰς Ἀμφίκλειαν, 2) Ἅγιον Κωνσταντῖνον, υπό την ονομασίαν:

- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀμφικλείας.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀγίου Κωνσταντίνου Φθιώτιδος.

Νομός Φωκίδος.

Εἰς Καστέλλιον Παρνασσίδος, υπό την ονομασίαν: ἄ' Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Καστελλίου Παρνασσίδος.

Νομός Χανίων.

Εἰς Καστέλλιον Κισσάμου, υπό την ονομασίαν: ἄ' Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Καστελλίου Κισσάμου.

Νομός Χαλκιδικῆς.

- 1) Εἰς Ἀρναίαν, 2) Ὀρμυλίαν καὶ 3) Γαλάτιστα, υπό την ονομασίαν:

- 1) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ἀρναίας.
- 2) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Ὀρμυλίας.
- 3) Έθνικόν Αγροτικόν Νηπιотροφεῖον Γαλατίστης.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῶν Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεται ἡ δημοσίευσίς καὶ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἀπριλίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤ' ΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ. ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΔΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ

(2)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 262

Περὶ ἐπιστροφῆς εἰς τὸ Λιμενικόν Ταμεῖον Πατρῶν τοῦ καταβληθέντος εἰς δόσεις ποσοῦ πρὸς θεμελίωσιν τῆς Ἰχθυοσκάλας Πατρῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῆς παρ. 2 τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ Ν.Δ. 4457/1965 «περὶ Ἰχθυοσκαλῶν», προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσαμεν:

Ἄρθρον μόνον.

Τὸ ὑπὸ τοῦ Λιμενικοῦ Ταμεῖου Πατρῶν, καταβληθὲν εἰς δόσεις ποσὸν τῶν δρχ. 613.840 εἰς ἐξόφλησιν χορηγηθέντος δανείου διὰ τὴν θεμελίωσιν τῆς Ἰχθυοσκάλας Πατρῶν, ἡ κατασκευὴ τῆς ὁποίας ἐγένετο εἰς βάρος τῆς συμβάσεως Δ. Ο.Σ. 365, θέλει ἐπιστροφή εἰς τὸ Λιμενικόν τοῦτο Ταμεῖον κατὰ τὸ οἰκ. ἔτος 1969, κατόπιν ἐντολῶν τῶν Ὑπουργῶν Συντοκισμοῦ καὶ Οἰκονομικῶν καὶ τῇ προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Δημ. Ἔργων, ἐκ τοῦ παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος λογαριασμοῦ «Ἑσοδα Ἐπενδύσεων — Ὑπουργεῖον Δημοσίων Ἔργων — Εἰσπράξεις ἐξ ἀπαιτήσεων διὰ Λιμενικά Ἔργα».

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Ἀπριλίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤ' ΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ Κ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(8)

Περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 17-1-1966 Ἐμπορικοῦ Πρωτοκόλλου μεταξύ Ἑλλάδος-Τυνησίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 3 παράγραφος 2 τοῦ Νόμου 5426/1932 «περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων», ἀποφασίζομεν :

Κυροῦμεν τὸ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφέν τὴν 17ην Ἰανουαρίου 1966 πρὸςθετον Πρωτόκολλον εἰς τὴν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν τὴν ὑπογραφείσαν τὴν 2αν Μαρτίου 1960 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Τυνησιακῆς Δημοκρατίας μετὰ τῶν συνημμένων αὐτῷ 1) πινάκων καὶ ἐπιστολῶν, 2) πρωτοκόλλου ἀφορῶντος τὴν συνεργασίαν εἰς τὸν τομέα τοῦ Τουρισμοῦ, καὶ 3) πρακτικοῦ ἐπὶ τῆς συνεργασίας εἰς τὸν τομέα τῆς σπογγαλιείας.

Τὰ κείμενα τῶν Πρωτοκόλλων ἐπιστολῶν καὶ Πρακτικοῦ ἐπὶ τῶν ἐν πρῶτῳ εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 31ῃ Ὀκτωβρίου 1968

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τοῦ Ἐμπορίου
ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν
Α. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμος Ὑφυπουργός

Γ. ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOLE ADDITIONNEL

à l'Accord Commercial signé le 2 mars 1960

entre le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement de la République Tunisienne.

Conformément à l'article 9 de l'accord commercial entre la Grèce et la Tunisie signé le 2 mars 1960, la Commission Mixte prévue par l'article ci-dessus s'est réunie à Athènes du II au 17 janvier 1966. Les deux délégations après avoir examiné et analysé les questions concernant les échanges commerciaux entre les deux pays ont convenu de ce qui suit :

Article I.

a) Il est apporté à l'article 2 alinea I de l'accord commercial ci-dessus désigné la modification suivante :

— alinea 1 ancien texte :

«Le Gouvernement du Royaume de Grèce appliquera à l'importation des marchandises d'origine et de provenance tunisienne les mesures de libération autonome en vigueur ou celles qui seraient prises ultérieurement en Grèce à l'égard des pays membres de l'Organisation Européenne de Coopération Economique».

— alinea 1 nouveau texte :

«Le Gouvernement du Royaume de Grèce appliquera à l'importation des marchandises d'origine et de provenance tunisienne les mesures de libération autonome en vigueur ou celles qui seraient prises ultérieurement en Grèce à l'égard des pays membres de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique».

b) L'article 8 du même Accord Commercial est remplacé par l'article 8 (nouveau) ainsi libellé :

«Les paiements courants entre la Tunisie et la Grèce y compris le règlement des marchandises à échanger dans le cadre du présent accord s'effectueront en devises convertibles».

Article II.

Les listes A, B, G. et T qui font partie intégrante du présent protocole se substituent aux listes A, B, G, et T annexées à l'accord commercial.

Article III.

Le présent protocole entre en vigueur le jour de sa signature et est valable pour une période d'un an à partir du 1er janvier 1966 et sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction pour des périodes d'un an, tant que l'une ou l'autre partie contractante ne l'aura pas dénoncé par écrit avec un préavis de trois mois avant son expiration.

Les pièces qui sont annexées à ce protocole en font partie intégrante.

Fait à Athènes le 17 janvier 1966 en double original en langue française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce de la République Tunisienne
SP. TETENES M. MAAMOURI

LISTE A

Liste indicative des produits Tunisiens dont l'importation en Grèce n'est actuellement soumise à aucune restriction quantitative.

- Animaux vivants (chevaux, ânes, mulets, caprins)
- Poissons et fairines de poissons
- Eponges
- Boyaux salés
- Dattes
- Fruits séchés (à l'exception des abricots)
- Sons, remoulages et autres résidus du criblage, de la mouture ou autres traitements de grains, de céréales et de légumineuses.
- Alfa (sparts)
- Conserves de poissons
- Conserves de fruits et de légumes
- Vins et liqueurs
- Peaux brutes ou tannées
- Poils de chèvres et de chameaux
- Laines lavées
- Cigarettes
- Huiles essentielles
- Phosphates, hyperphosphates et superphosphates
- Ciment
- Minerais de fer, de plomb et de zinc
- Chaussures
- Articles en aluminium
- Articles en plastique ouvrage
- Articles en verre : bouteilles, gobeletterie
- Produits de l'Artisanat
- Accumulateurs et batteries
- Spathfluor
- Pâte à papier d'alfa

LISTE B

Liste indicative des produits grecs dont l'importation en Tunisie n'est actuellement soumise à aucune restriction quantitative.

- Plantes médicinales et aromatiques
- Extraits tannants (de vallonée)
- Paille de sorgho
- Emeri en roche et en poudre
- Produits chimiques inorganiques (pour autant qu'il sont libérés) et produits chimiques organiques
- Produits pharmaceutiques (pour autant qu'ils sont libérés)
- Colophane et essence de térébenthine
- Fils de laine et de coton
- Pierre meulières et pierres à aiguiser naturelles
- Verre à vitre

- Machines et matériel agricoles
- Moteurs à combustion interne
- Coton brut
- Camionnettes, camions
- Carosseries d'autobus
- Fils et câbles électriques

LE PRESIDENT DE LA DELEGATION HELLENIQUE

Athènes le 17 Janvier 1966

Monsieur le Président,

Au cours des réunions de la commission mixte qui ont abouti en date de ce jour à la signature d'un protocole additionnel à l'accord commercial existant entre nos deux pays vous avez bien voulu admettre l'inscription de contingents pour le tabac brut et le tabac fabriqué. En conséquence la lettre relative à ces deux produits initialement annexée à l'accord commercial devra être annulée. Vous avez bien voulu toutefois préciser que l'importation de tabac continue à s'effectuer dans le cadre d'appels d'offres internationaux.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Monsieur M. MAMMOURI	SPYROS TETENS
President	Président
de la Délégation	de la Délégation
Tunisienne	Hellénique

LE PRESIDENT DE LA DELEGATION TUNISIENNE

Athènes le 17 Janvier 1965

Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu ce jour m'adresser la lettre dont la teneur suit ;

«Au cours des réunions de la commission mixte qui ont abouti en date de ce jour à la signature d'un protocole additionnel à l'accord commercial existant entre nos deux pays vous avez bien voulu admettre l'inscription de contingents pour le tabac brut et le tabac fabriqué. En conséquence la lettre relative à ces deux produits initialement annexée à l'accord commercial devra être annulée. Vous avez bien voulu toutefois préciser que l'importation de tabac continue à s'effectuer dans le cadre d'appels d'offres internationaux.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer ce qui précède.

J'ai l'honneur de vous confirmer ce qui précède.

Veuillez agréer Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le President de la délégation
Tunisienne
M. MAAMOURI

Monsieur
Spyros Tetenes
Président de la Délégation
Hellénique

EN VILLE

LISTE G.

Contingents d'importation en Tunisie de produits
originaux et en provenance du Royaume de Grèce.

Valeur en milliers de dinars

Pommes de terre	10
Lentilles	5

Figures sèches	C.G.
Raisins secs	C.G.
Marrons et châtaignes	C.G.
Pommes et poires	C.G.
Autres fruits secs	C.G.
Safran	5
Arachides	C.G.
Graines de Sésame	50 + P.A.

Mastic gomme pour usage dans l'industrie alimentaire	C.G.
Conserves alimentaires diverses	20
Jus de fruits	20
Produits de confiserie à l'exclusion de halwa	5
Bière	5
Vins de marque et eaux de vie	5
Tabac brut	300
Cigarettes	50
Soufre	ton. 2.000
Pierre ponce	10
Marbre	50
Produits chimiques pour autant que non libérés	10
Produits pharmaceutiques pour autant que non libérés	10
Tuyaux flexibles en polyvinyle spiralement renforcés pour usages techniques	20
Bandages et pneumatiques	C.G.
Tissus de coton	C.G.
Tissus de laine	C.G.
Chaussures en cuir et en caoutchouc	C.G.
Produits sidérurgiques en fer et en acier	ton. 20.000
Poêles et réchauds à pétrole et à alcool becs de lampes et pièces détachées	50
Lames de rasoir de sûreté	20
Appareils électrodomestiques et électroménagers à l'exception des cuisinières	50
Autobus et pièces détachées pour autobus	100 P.A.
Contingent Foires	30
Divers	100

LISTE T.

Contingents d'importation en Grèce de produits
originaux et en provenance de la Tunisie

Valeur en milliers de dinars

Divers	25
--------	----

PROTOCOLE

Concernant la coopération entre la Grèce et la Tunisie
dans le domaine du Tourisme

Au cours des entretiens entre le représentant de l'Office National du Tourisme Hellénique M.D. Pouris et le représentant du Commissariat Général au Tourisme au Thermalisme de Tunisie M. Abdelaziz Driss qui ont eu lieu à Athènes du 11 au 17 janvier 1966, dans le cadre de la réunion de la Commission Mixte prévue par l'article 9 de l'accord commercial entre la Tunisie et la Grèce, il a été convenu ce qui suit ;

1. L'Office National du Tourisme Hellénique envisage la possibilité d'accepter cinq élèves Tunisiens à l'Ecole Hôtelière de Kiphissia pour l'année scolaire 1966-1967, à condition que les autorités compétentes Helléniques accordent les bourses nécessaires.

2. La même possibilité a été constatée en ce qui concerne l'admission de quinze élèves Tunisiens dès l'ouverture de l'Ecole Supérieure d'Etudes Touristiques qui est encore à l'état de projet.

3. Les deux représentants ont également examiné la possibilité pour des instructeurs Grecs d'enseigner dans des Ecoles Hôtelières en Tunisie, leur rémunération étant prise en charge par le Commissariat Général au Tourisme de Tunisie. L'engagement de trois instructeurs serait possible déjà pour l'année 1966.

4. La possibilité d'un échange de stagiaires grecs, et tunisiens dans le domaine de l'hôtellerie et du tourisme a été constatée de part et d'autre

5. Le représentant tunisien a fait part de la possibilité d'engager des techniciens de la construction touristique et hôtelière (architectes, ingénieurs, urbanistes) et des économistes spécialisés dans les études touristiques.

6. Les deux côtés ont exprimé le voeu que l'échange d'information et de documentation touristique entre les deux pays se développe réciproquement d'une façon plus régulière.

7. Le représentant tunisien a exprimé le désir des autorités tunisiennes de voir des capitaux grecs s'orienter vers des investissements touristiques en Tunisie dans le cadre du plan de développement quadriennal tunisien.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce
SP. TETENES

Pour le Gouvernement de la République Tunisienne
M. MAAMOURI

PROCES VERBAL

sur la coopération entre la Grèce et la Tunisie en matière de pêche aux éponges

Dans le cadre de la Commission Mixte prévue par l'article 9 de l'accord commercial entre la Grèce et la Tunisie qui s'est réunie à Athènes du 11 au 17 janvier 1966, une sous-commission pour les questions de la pêche aux éponges a été constituée.

Les travaux de cette sous-commission ont porté essentiellement :

a) sur l'examen des résultats de l'année 1965, considérée comme année d'expérience.

b) sur l'examen du projet d'accord.

Au cours de ces travaux la sous-commission a constaté que malgré la bonne volonté manifestée de part et d'autre, certains points nécessitaient une étude plus approfondie, compte tenu en particulier des amendements à l'article 12 du projet d'accord proposés par la partie tunisienne et de ceux à l'article 2 du même projet présentés par la partie hellénique.

La Commission, réunie en plénière, avoir entendu le compte-rendu de la sous-commission a convenu :

a) de poursuivre les échanges de vue sur les amendements ci-dessus par la voie diplomatique.

b) en tout état de cause de reprendre les discussions, en vue de parvenir à la conclusion finale de l'accord, au plus tard le 15 février 1966 à Tunis.

Fait à Athènes le 17 janvier 1966.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce
SP. TETENES

Pour le Gouvernement de la République Tunisienne
M. MAAMOURI

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

εἰς τὴν ἐμπορικὴν Συμφωνίαν τὴν ὑπογραφεῖσαν τὴν 2αν Μαρτίου 1960, μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Τυνησιακῆς Δημοκρατίας.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 9 τῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Τυνησίας τῆς ὑπογραφείσης τὴν 2αν Μαρτίου 1960, ἡ ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ ἁρθροῦ προβλεπόμενη Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συνήλθεν ἐν Ἀθήναις ἀπὸ τῆς 11ης μέχρι τῆς 17ης Ἰανουαρίου 1966. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι κατόπιν ἐξετάσεως καὶ ἀναλύσεως τῶν θεμάτων τῶν ἀφορώντων τὰς ἐμπορικὰς συναλλαγὰς μεταξύ τῶν δύο χωρῶν συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

α) Εἰς τὸ ἄρθρον (2), παράγραφος (1) τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης Συμβάσεως, ἐπιφέρεται ἡ ἀκόλουθος τροποποίησης :

—Παράγραφος Παλαιὸν Κείμενον :

«Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐφαρμόσῃ εἰς τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων Τυνησιακῆς παραγωγῆς καὶ προελεύσεως τὰ ἰσχύοντα μέτρα αὐτονόμου ἐξαφλήσεως καὶ ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα θὰ ἐλαμβάνοντο μεταγενεστέρως εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐναντι τῶν κρατῶν μελῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ὄργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας».

—Παράγραφος Νέον Κείμενον :

«Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐφαρμόσῃ εἰς τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων Τυνησιακῆς παραγωγῆς καὶ προελεύσεως τὰ ἰσχύοντα μέτρα αὐτονόμου ἢ ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα θὰ ἐλαμβάνοντο μεταγενεστέρως εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐναντι τῶν κρατῶν μελῶν τῆς Ὄργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως».

β) Τὸ ἄρθρον 8 τῆς αὐτῆς ἐμπορικῆς Συμβάσεως ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ (νέου) ἁρθροῦ 8, συντεταγμένον ὡς ἑξῆς.

Αἱ τρέχουσαι πληρωμαὶ μεταξύ τῆς Τυνησίας καὶ τῆς Ἑλλάδος, συμπεριλαμβανομένου τοῦ διακανονισμοῦ τῶν ἀνταλλακτικῶν τῶ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς πρώτης Συμφωνίας ἐμπορευμάτων θὰ πραγματοποιοῦνται διὰ μετατρεψίμου συναλλάγματος».

Ἄρθρον 2.

Οἱ πίνακες Α, Β, Γ καὶ Δ, οἱ ὁποῖοι ἀποτελοῦν ἀναπόφευκτον μέρος τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου, ἀντικαθίστουσι τοὺς πίνακες Α, Β, Γ καὶ Δ οἱ ὁποῖοι εἶναι προσηρτημένοι εἰς τὴν ἐμπορικὴν συμφωνίαν.

Ἄρθρον 3.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς του καὶ θὰ ἰσχύῃ δι' ἓν ἔτος, ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1966 δυνάμειον νὰ ἀνανεοῦται αὐτομάτως ἀπὸ ἑτοὺς εἰς ἑτοὺς δι' ἐτήσιας περιόδους ἐφ' ὅσον οὐδὲν τῶν συμβαλλομένων μερῶν τὴ κατ'ἐγγύη γραπτῶς καὶ μὲ προειδοποίησιν τριῶν μηνῶν πρὸ τῆς λήξεως τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.

Τὰ προσηρτημένα εἰς τὸ παρὸν πρωτόκολλον ἔγγραφα ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστα μέρη αὐτοῦ.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τὴν 17ην Ἰανουαρίου 1966 εἰς διπλοῦν πρωτότυπον εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ἔχοντων τὴν αὐτὴν ἰσχύιν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
Σ. ΤΕΤΕΝΕΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Δημοκρατίας τῆς Τυνησίας
M. MAAMOURI

Π Ι Ν Α Κ Ε Σ

Ἐνδεικτικὸς πῖναξ Τυνησιακῶν προϊόντων τῶν ὁποίων ἡ εἰσαγωγὴ εἰς Ἑλλάδα εἰς οὐδένᾳ ὑπὸκειται ἐπὶ τοῦ παρόντος περιορισμῶν.

—Ζῶντα ζῶα (ἵπποι, ὄνοι, ἡμίονοι, κίβρες).

—Ἰχθεῖς καὶ ἱχθυεῖς κοινωποιημένοι.

—Σπόγγοι.

—Παστά ἐντόσθια.

—Χουρμάδες.

—Ἀποξηραμένοι καρποὶ (ἐκτὸς βερυκόκων).

—Πίτουρα καὶ ἄλλα παρεμμερῆ ὑπόλοιπα ἐκ τοῦ κοινωνόματος τῆς ἀλέσεως ἢ ἄλλων τρόπων ἐπεξεργασίας σπύρων, δημητριακῶν καὶ ὁσπριειδῶν.

—Ἄλφα (σπαρτόν).

—Κονσέρβαι ἱχθίων.

—Κονσέρβαι ὁπωρῶν καὶ λαχανικῶν.

—Οἶνοι καὶ ἡδύμενα.

—Δέρματα ἀκατέργαστα ἢ κατεργασμένα.

—Τρίχες αἰγῶν καὶ καμήλων.

—Πλυμένα ἑρίαι.

—Σιγαρέττα.

—Ἀρωματικὰ ἔλαια.

—Φωσφοροῦχον ἄλας, ὑπερφωσφοροῦχα ἄλατα καὶ σούπερ φωσφοροῦχα ἄλατα.

- Τσιμέντο.
- Μεταλλεύματα σιδήρου, μολύβδου και ψευδαργύρου.
- Υποδήματα.
- Είδη εξ αλουμινίου.
- Είδη εξ είργασμένης πλαστικής ύλης.
- Υάλινα είδη : φιάλαι, κύπελα.
- Είδη χειροτεχνίας.
- Συσσωρευτάι και μπαταρίαί.
- Οθόριον.
- Πολτός, διά την παρασκευήν χάρτου, εξ "Αλφα.

Π Ι Ν Α Ξ Β'.

Ἐνδεικτικὸς πίναξ τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων τῶν ὁποίων ἡ εἰσαγωγή εἰς τὴν Τύνηδα εἰς οὐδὲν ὑπόκειται ἐπὶ τοῦ παρόντος ποσοτικὸν περιορισμὸν.

- Φαρμακευτικὰ καὶ ἀρωματικὰ φυτά.
- Βυρσοδεφικὰ ἀποδιάγματα (DE VALLONEE).
- Ἄχυρον ζαχαροκαλάμων.
- Σμύρις εἰς τεμάχια καὶ εἰς κόνιν.
- Ἀνόργανα χημικὰ προϊόντα ἐφ' ὅσον εἶναι ἀπηλευθερωμένα καὶ ὀργανικὰ χημικὰ προϊόντα.
- Φαρμακευτικὰ προϊόντα (ἐφ' ὅσον εἶναι ἀπηλευθερωμένα).
- Κολοφώνιον καὶ ἔλαιον τερεβινθίνης.
- Νήματα ἐξ ἐρίου καὶ βάμβακος.
- Φυσικοὶ μύλιτες λίθοι καὶ λίθοι ἀκονίσματος.
- Ἰαλός διὰ ὑαλοπίνακος.
- Γεωργικαὶ μηχαναὶ καὶ γεωργικὰ ὕλικά.
- Κινητῆρες ἐσωτερικῆς καύσεως.
- Βάμβαξ ἀκατέργαστος.
- Μικρὰ καὶ μεγάλα φορτηγὰ αὐτοκίνητα.
- Ἀμαξώματα λεωφορείων.
- Ἡλεκτρικὰ σύρματα καὶ καλώδια.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ἀθῆναι τῇ 17ῃ Ἰανουαρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συναντήσεων τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, αἱ ὁποῖαι κατέληξαν σήμερον εἰς τὴν ὑπογραφήν ἐπροσθέτου πρωτοκόλλου εἰς τὴν ὑπάρχουσαν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν μας ἐμπορικὴν συμφωνίαν, εὐαρεστηθῆτε νὰ ἀποδεχθῆτε τὴν ἐγγραφὴν ποσοστῶσεων δι' ἀκατεργάστου καὶ βιομηχανοποιημένου καπνοῦ. Κατὰ συνέπειαν ἡ ἀναφερομένη εἰς αὐτὰ τὰ δύο προϊόντα, ἐπιστολή, ἡ ἀρχικῶς προσαρτιθεῖσα εἰς τὴν ἐμπορικὴν συμφωνίαν, θὰ ἔδει νὰ ἀκυρωθῇ.

Εὐαρεστηθῆτε, ἐν τούτοις νὰ διευκρινίσῃτε ὅτι ἡ εἰσαγωγή καπνοῦ ἐξακολουθεῖ νὰ διεξάγεται ἐντὸς τοῦ πλαισίου ζητήσεων διεθνῶν προσφορῶν.

Παρακαλῶ ὅπως εὐαρεστηθῆτε καὶ μοι ἐπιβεβαιώσῃτε τὰ ἀνωτέρω.

Εὐαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Κύριον Μ. MAAMOURI
Πρόεδρον τῆς Τυνησιακῆς Ἀντιπροσωπείας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ
ΤΥΝΗΣΙΑΚΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΤΕΤΕΝΕΣ

Ἀθῆναι, τῇ 17ῃ Ἰανουαρίου 1966

Κύριε Πρόεδρε,

Εὐαρεστηθῆτε νὰ μοι ἀπευθύνῃτε σήμερον τὴν ἀκόλουθον ἐπιστολήν :

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συναντήσεων τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, αἱ ὁποῖαι κατέληξαν σήμερον εἰς τὴν ὑπογραφήν ἐπροσθέτου πρωτοκόλλου εἰς τὴν ὑπάρχουσαν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν μας ἐμπορικὴν συμφωνίαν, εὐαρεστηθῆτε νὰ ἀ-

ποδεχθῆτε τὴν ἐγγραφὴν ποσοστῶσεων δι' ἀκατεργάστου καὶ βιομηχανοποιημένου καπνοῦ. Κατὰ συνέπειαν ἡ ἀναφερομένη εἰς αὐτὰ τὰ δύο προϊόντα, ἐπιστολή, ἡ ἀρχικῶς προσαρτιθεῖσα εἰς τὴν ἐμπορικὴν συμφωνίαν, θὰ ἔδει νὰ ἀκυρωθῇ.

Εὐαρεστηθῆτε, ἐν τούτοις νὰ διευκρινίσῃτε ὅτι ἡ εἰσαγωγή καπνοῦ ἐξακολουθεῖ νὰ διεξάγεται ἐντὸς τοῦ πλαισίου ζητήσεων διεθνῶν προσφορῶν.

Ἐχὼ τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἐπιβεβαιώσω τὰ ἀνωτέρω.

Εὐαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Κύριον Σ. ΤΕΤΕΝΕ
Πρόεδρον τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Ἐνταῦθα

Ὁ Πρόεδρος τῆς Τυνησιακῆς Ἀντιπροσωπείας

Μ. MAAMOURI

Π Ι Ν Α Ξ Γ'

Ποσοστῶσεις εἰσαγωγῆς εἰς Τυνησίαν προϊόντων παραγωγῆς καὶ προελεύσεως ἑλληνικοῦ Βασιλείου.

Ἀξία εἰς χιλιάδας
Δηναρίων

—Γεώμηλα	10
—Φακῆ	5
—Ξηρὰ σῦκα	C.G.
—Ξηρὴ σταφίδα	C.G.
—Κάστανα	C.G.
—Μῆλα καὶ ἀχλάδια	C.G.
—Ἄλλοι ξηροὶ καρποὶ	C.G.
—Satran	5
—Φυστίκια	C.G.
—Σισάμι	50 + P.A.
—Μαστίχη πρὸς χρῆσιν εἰς τὴν βιομηχανίαν τροφίμων	C.G.
—Διάφοροι κονσέρβαι τροφίμων	20
—Χυμοὶ φρούτων	20
—Προϊόντα ζαχαροπλαστικῆς ἐξαιρουμένου τοῦ χαλβᾶ	5
—Ζῦθος	
—Οἶνοι τυποποιημένοι καὶ οἶνοπνεύματα	
—Ἀκατέργαστος καπνὸς	300
—Σιγαρέττα	50
—Θεῖον	TON. 2.000
—Ἐλαφρόπετρα	10
—Μάρμαρον	50
—Χημικὰ προϊόντα ἐφ' ὅσον δὲν εἶναι ἀπηλευθερωμένα	10
—Φαρμακευτικὰ προϊόντα ἐφ' ὅσον δὲν εἶναι ἀπηλευθερωμένα	10
—Εὐκαμπτοὶ σωλῆνες ἐκ πολυβινύλης, σπειροειδῶς ἐνισχυμένοι διὰ τεχνικὰς χρήσεις.	20
—Ἐπίδεσμοι καὶ ἐλαστικά	C.G.
—Βαμβακερὰ ὑφάσματα	C.G.
—Υφάσματα ἐξ ἐρίου	C.G.
—Δερμάτινα καὶ ἐλαστικά ὑποδήματα.	C.G.
—Προϊόντα Σιδηρουργίας ἐκ σιδήρου καὶ χάλυβος.	TON. 20.000
—Θερμάστραι καὶ καμινέτα πετρελαίου καὶ οἶνοπνεύματος, στόμια λαμπῶν καὶ ἐξαρτήματα	50
—Λεπίδες ξυρίσματος ἀσφαλείας	20
—Ἡλεκτρικὰ μηχανήματα οἰκιακῆς χρήσεως καὶ ἡλεκτρικὰ οἰκιακὰ σκευῆ ἐξαιρουμένων τῶν μαγειρείων.	50
—Λεωφορεῖα καὶ ἐξαρτήματα λεωφορείων	100 P.A.
—Ποσόστοις ἐκθέσεων	30
—Διάφορα	100

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Τ.

Ποσοστώσεις εισαγωγής εις Ἑλλάδα, προϊόντων Τυνησιακῆς παραγωγῆς καὶ προελεύσεως.

Ἀξία εἰς χιλιάδας
Δηναρίων

—Διάφορα

25

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Ἀφορῶν τὴν συνεργασίαν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τυνησίας εἰς τὸν τομέα τοῦ Τουρισμοῦ.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συνομιλιῶν μεταξὺ τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὁργανισμοῦ Τουρισμοῦ Κου Δ. Πουρῆ καὶ τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Τουρισμοῦ καὶ Ἰαματικῶν πηγῶν τῆς Τυνησίας κ. Abdelaziz Driss, αἱ ὁποῖαι ἔλαβον χώραν εἰς τὰς Ἀθήνας, ἀπὸ τῆς 11ης μέχρι τῆς 17ης Ἰανουαρίου 1966, ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἥτις προβλέπεται εἰς τὸ ἄρθρον 9 τῆς ἐμπορικῆς συμβάσεως μεταξὺ Τυνησίας καὶ Ἑλλάδος, συνεφωνήθησαν τὰ ἀκόλουθα :

1. Ὁ Ἑλληνικὸς Ὁργανισμὸς Τουρισμοῦ, ἀντιμετωπίζει τὴν δυνατότητα νὰ δεχθῇ πέντε Τυνησίους μαθητὰς εἰς τὴν Σχολὴν Ξενοδόχων τῆς Κηφισσιᾶς διὰ τὸ σχολικὸν ἔτος 1966-1967, ἐφ' ὅσον αἱ Ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ Ἀρχαὶ χορηγήσουν τὰ ἀπαιτούμενας ὑποτροφίας.

2. Ἡ αὐτὴ δυνατότης, διευρύνθη εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν εισαγωγὴν δεκαπέντε Τυνησίων μαθητῶν εἰς τὴν νῦν εἰς τὸ στάδιον τοῦ σχεδίου εὐρισκομένην Ἀνωτέραν Σχολὴν Τουριστικῶν Σπουδῶν, ἅμα τῇ ἐνάρξει τῆς λειτουργίας αὐτῆς.

3. Οἱ δύο ἀντιπρόσωποι ἐξήτασαν ἐπίσης τὴν δυνατότητα ὅπως, Ἑλληνες Διδάσκαλοι διδάξουν εἰς Ξενοδοχειακὰς Σχολὰς εἰς τὴν Τυνησίαν τῆς ἀμοιβῆς των ἀναλαμβανόμενης ὑπὸ τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Τουρισμοῦ τῆς Τυνησίας. Ἡ πρόσληψις τριῶν διδασκάλων θὰ ἦτο ἤδη δυνατὴ διὰ τὸ ἔτος 1966.

4. Ἡ πιθανότης μιᾶς ἀνταλλαγῆς Ἑλλήνων καὶ Τυνησίων μαθητευομένων εἰς τὸν τομέα τῶν ξενοδοχειακῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τοῦ Τουρισμοῦ ἐπεσημάνθη ὑπὸ ἀμοτέρων τῶν δύο μερῶν.

5. Ὁ Τυνησίος ἀντιπρόσωπος ἀνεκοίνωσεν τὴν δυνατότητα προσλήψεως τεχνικῶν τῆς Τουριστικῆς καὶ ξενοδοχειακῆς οἰκοδομήσεως (ἀρχιτέκτονας, μηχανικοὺς, πολεοδόμους) καὶ οἰκονομολόγων εἰδικευμένων εἰς τὰς τουριστικὰς μελέτας.

6. Τὰ δύο μέρη ἐξέφρασαν τὴν εὐχὴν, ὅπως ἀναπτυχθῇ ἀμοιβαίως καὶ κατὰ πλεόν τακτικὸν τρόπον ἡ ἀνταλλαγὴ Τουριστικῶν πληροφοριῶν καὶ πτυχίων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

7. Ὁ Τυνησίος ἀντιπρόσωπος ἐξέφρασεν τὴν ἐπιθυμίαν τῶν Τυνησιακῶν Ἀρχῶν ὅπως ἴδουν ἑλληνικὰ κεφάλαια προσανατολιζόμενα πρὸς τουριστικὰς ἐπενδύσεις εἰς Τυνησίαν ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ τυνησιακοῦ τετραετοῦς σχεδίου ἀναπτύξεως.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου
ΣΠ. ΤΕΤΕΝΕΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Δημοκρατίας τῆς Τυνησίας
M. MAAMOURI

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

Ἐπὶ τῆς συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τυνησίας εἰς τὸν τομέα τῆς σπογγαλιείας.

Ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἥτις προβλέπεται ὑπὸ τοῦ ἁρθροῦ 9 τῆς ἐμπορικῆς συμβάσεως μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τυνησίας καὶ ἥτις συνήλθεν ἐν Ἀθήναις ἀπὸ τὴν 11ην μέχρι 17ην Ἰανουαρίου 1966, συνεστήθη, μία ὑποεπιτροπὴ διὰ τὰ ζητήματα τῆς σπογγαλιείας.

Αἱ ἐργασίαι τῆς ἐν λόγω ὑπο-ἐπιτροπῆς ἀφεώρων κυρίως :

α) Τὴν ἐξέτασιν τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἔτους 1965, θεωρουμένων ὡς ἔτος πειραματισμοῦ.

β) Τὴν ἐξέτασιν τοῦ σχεδίου συμβάσεως.

Κατὰ τὴν διάρκειαν αὐτῶν τῶν ἐργασιῶν ἡ ὑπο-ἐπιτροπὴ διεπίστωσεν ὅτι παρὰ τὴν καλὴν θέλησιν ἡ ὁποία ἐξεδηλώθη καὶ ἀπὸ τὰ δύο μέρη, ὠρισμένα σημεῖα ἀπῆτουν πλεόν ἐνδελεχῇ μελέτην, λαμβανομένων ἰδιαίτερος ὑπ' ὅψιν τῶν τροποποιήσεων τοῦ ἁρθροῦ 12 τοῦ σχεδίου συμβάσεως, αἱ ὁποῖαι ἐπροτάθησαν ὑπὸ τῆς Τυνησιακῆς ἀποστολῆς, καὶ ἐκείνων τοῦ ἁρθροῦ 2 τοῦ αὐτοῦ σχεδίου, τὰς ὁποίας παρουσίασεν ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία.

Ἡ Ἐπιτροπὴ, συνελθοῦσα ἐν ἀπαρτίᾳ, ἀφ' οὗ ἤκουσεν τὴν ἔκθεσιν τῆς ὑπο-ἐπιτροπῆς συνεφώνησεν τὰ ἑξῆς :

α) Νὰ ἐξακολουθήσῃ, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, τὰς ἀνταλλαγὰς ἀπόψεων ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω τροποποιήσεων.

β) Νὰ ἐπαναλάβῃ ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὰς συζητήσεις, ὅπως, φθάσῃ εἰς τὴν τελικὴν σύναψιν τῆς συμβάσεως, τὸ ἀργότερον τὴν 15ην Φεβρουαρίου 1966 εἰς τὴν Τύνιδαν.

Ἐγένετο εἰς Ἀθήνας τὴν 17ην Ἰανουαρίου 1966.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
ΣΠ. ΤΕΤΕΝΕΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Δημοκρατίας τῆς Τυνησίας
M. MAAMOURI

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1966 ἡ ἔτησίαι συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ἘΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400
2. » » » Β'	»	350
3. » » » Γ'	»	300
4. » » » Δ'	»	500
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » » Παράρτημα	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λ.π. ...	»	750
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.500

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμεῖου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	17,50
3. » » » Γ'	»	15.—
4. » » » Δ'	»	25.—
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » » Παράρτημα	»	10.—
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	37,50
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἀνω, ἐκτὸς ἐδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνελεύσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων.	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν ἱραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπουσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν	»	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67	»	500

Β. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδείων πωλήσεως λαματικῶν ὀδῶν ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμεῖου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὁρίσθη εἰς 5%.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ενδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ